



Cerkamed gwarantuje, że oferowane produkty są wolne od wszelkich defektów w materiale i wykonawstwie. Na dostarczone narzędzia firma udziela gwarancji na jeden rok od daty zakupu. Warunkiem zachowania gwarancji jest używanie produktów zgodnie z przeznaczeniem, właściwe ich przygotowanie, obchodzenie się i sterylizacja, zgodnie z informacjami zawartymi w niniejszej instrukcji oraz w instrukcji użycia wyrobu.

## ZASADY WŁAŚCIWEGO UŻYTKOWANIA

1. Wszystkie czynności związane z myciem instrumentów powinny być przeprowadzane wyłącznie w miejscach odpowiednio wyposażonych i do tego celu przeznaczonych.
2. Po każdym użyciu instrument powinien być natychmiast zdezynfekowany z użyciem preparatów o udowodnionej skuteczności. Należy upewnić się co do właściwego dozowania preparatu myjącego/ dezynfekującego, właściwego czasu mycia oraz optymalnej temperatury, stosując się do zaleceń producenta urządzenia do sterylizacji oraz producenta preparatu myjącego/dezynfekującego.
3. Czyszczenie i dezynfekcja preparatami zawierającymi NaOCl może powodować utlenianie lub korozję instrumentów narażając na szwank ich jakość.
4. Płyny czyszczące muszą być wymieniane każdego dnia.
5. Najlepszą zalecaną metodą mycia instrumentów są ultradźwięki, szczególnie w przypadku instrumentów zawierających elementy łączone.
6. Nie należy myć i sterylizować razem narzędzi wykonanych z odmiennych metali.
7. Aby mycie i dezynfekcja były skuteczne, wszystkie instrumenty zawierające elementy łączone powinny być myte/dezynfekowane w pozycji otwartej (np. kleszcze, nożyczki), a wieloczęściowe narzędzia powinny być rozłączone.
8. Przeciężenie kasetki może obniżyć jakość mycia/ dezynfekcji.
9. Ewentualne pozostałości po pierwszym czyszczeniu należy całkowicie usunąć.
10. Idealną temperaturą do ostatecznego płukania jest zakres 80-90 stopni.
11. Zaleca się użycie wody demineralizowanej do ostatecznego płukania, gdyż zabezpiecza to przed powstaniem ciemnych plam.
12. W celu utrzymania idealnej sprawności instrumentów łączonych, konieczne jest ich regularne smarowanie środkiem do tego przeznaczonym (NIE UŻYWAĆ SMARÓW PRZEMYSŁOWYCH).
13. Sterylizacja
  - a) w autoklawie parowym:  
Sterylizacja w autoklawie parowym jest najpopularniejszą metodą sterylizacji.  
W przypadku instrumentów sterylizowanych w woreczkach, należy upewnić się, że proces płukania przed sterylizacją został przeprowadzony dokładnie z pełnym cyklem suszenia. Pozostałość wody w woreczku może prowadzić do wystąpienia korozji na instrumentach i dalszego wzrostu bakterii.
  - b) w wysokiej temperaturze:  
Sterylizacja powyżej 177 °C obniża stopień twardości instrumentów, a w efekcie zmniejsza się skuteczność cięcia i elastyczność. Poza tym mogą pojawić się przebarwienia (ściemnienie lub brązowe plamy).
  - c) na zimno:  
Zaleca się ostrożność przy wyborze roztworów do sterylizacji, jako że niektóre mogą być nieskuteczne lub powodować korozję instrumentów. Zaleca się użycie roztworów o zasadowym pH i dokładne przestrzeganie zalecanego przez producenta czasu zanurzenia w płynie do sterylizacji.
14. Produkty sterylne muszą być przechowywane w wyznaczonych miejscach, suchych i niezapylonych.

Gwarancja nie obejmuje:

1. Zużycia wynikającego z normalnego toku eksploatacji (np. stępienie się ostrzy narzędzi, starcie się powierzchni części roboczej, zużycie elementów łącznych i powstałych w związku z tym nadmiernych luzów w łączcu);
2. Wad i uszkodzeń powstałych wskutek stosowania niezgodnie z przeznaczeniem;
3. Wad powstałych wskutek mechanicznego uszkodzenia lub nadmiernego obciążenia, w tym uszkodzeń powstałych wskutek próby modyfikacji kształtu narzędzia;
4. Uszkodzeń powstałych wskutek:
  - Zastosowania nieodpowiednich środków dezynfekujących i czyszczących,
  - Niewłaściwego zastosowania środków dezynfekujących,
  - Zastosowania nieodpowiednich metod mycia i czyszczenia,
  - Braku konserwacji (smarowania) elementów łącznych lub stosowania nieodpowiednich środków konserwujących;
  - Niewłaściwej sterylizacji (np. nieodpowiednia jakość pary sterylizującej, nieprawidłowe parametry procesu sterylizacji, itp.);
  - Naprawy przez nieautoryzowany serwis.

# EN THE DETAILED RULES FOR THE PROPER INSTRUMENT USE AND THE GUARANTEE



Cerkamed guarantees that the offered products are free of any defects in materials and manufacturing. The warranty period for delivered instruments is one (1) year from the date of original retail purchase. As a condition of the guarantee is the product usage as intended, appropriate preparing, handling and sterilization according to the information submitted in this manual and instruction for use of the product.

## TERMS OF PROPER MAINTENANCE

1. All cleaning operations must be exclusively carried out in areas duly equipped and organized for this kind of operation.
2. Immediately after the use, instruments must be disinfected through the use of solutions whose effectiveness has been proved. Make sure of the right dosage of the cleaning/decontamination solutions, of the washing duration and of optimal temperature, following always the instructions given by the equipment manufacturer and by the cleaning solutions' producer.
3. Cleaning/disinfectant solutions containing sodium chloride (NaCl) may cause oxidation or corrosion of the instruments, compromising seriously their use.
4. Cleaning/disinfecting solutions must be changed daily.
5. The best recommended method for a proper washing of the instruments is the ultrasound cleaning, especially suggested for the joint instruments.
6. Do not put together in the same tray for the washing/sterilization instruments made of different metals.
7. For appropriate washing/disinfection all joint instruments must be placed in an open position for the washing/disinfection (ex: pliers, scissors), multiple-part devices should be disassembled.
8. Make sure that trays are not overloaded with instruments because this could compromise the washing/disinfection.
9. Possible residuals after the first rinse must be completely removed.
10. The ideal temperature for the final rinsing is between 80°C and 90°C.
11. It is highly recommended to use only demineralized water during the final rinsing as it prevents against the formation of dark stains.
12. To maintain the perfect efficiency of joint instruments, it is necessary to lubricate them regularly with specific products (DO NOT USE INDUSTRIAL OILS AT ALL).
13. Sterilization
  - a) in steam autoclave  
The most popular method of sterilization is steam autoclaving.  
For the instruments sterilized in pouches ensure that the rinsing procedure executed before the sterilization is carefully completed by a complete drying cycle. Any water remains inside the sterilizing pouches may cause corrosion to the instruments and generate bacteria formation.
  - b) under high temperature  
A sterilization that overcomes the 177°C weakens the temper of the instrument and consequently decreases its cutting performance and its elasticity. Besides, discoloration of the instruments may also occur (darkening of the instruments or brown spots).
  - c) cold sterilization  
It is highly recommended to pay particular attention to the chosen solutions, as some of them could be inefficient and some others could be corrosive. It is suggested to use solutions with a basic PH and to respect carefully the time of submersion into the sterilizing liquid recommended by the producer.
14. Sterile instruments should be stored at designated dried and dust-free premises.

If during the period of guarantee the product proves defective it is necessary to send the completely filled-out form - CUSTOMER COMPLAINT REPORT available at [cerkamed.com](http://cerkamed.com)

Warranty does not apply to:

1. The ordinary wear of items that results from their normal use ( for example: blunted blades, worn-out working surface, worn-out fasteners which may result in excessive looseness of those connections);
2. Defects and damages caused by a misuse of the instrument;
3. Defects that occurred due to mechanical damages or excessive strain of the tool including attempting modification of the instrument shape;
4. Damages occurred due to:
  - Using inappropriate cleaning and disinfecting solutions,
  - Inappropriate use of disinfecting solutions,
  - Wrong methods of washing and cleaning,
  - Lack of proper instrument maintenance (lubrication) or usage of inappropriate preservation agents,
  - Inappropriate sterilization (eg. inadequate quality of the steam, inadequate parameters of sterilization process etc.),
  - Repairs made by an unauthorized party.